

14 abril 2004

4 / Supl.

EL MERCURIO

SABELLA

La vara mágica de Skármeta

Por Carolina Andonovic

Para Antonio Skármeta las cosas marchan más que bien. Acaba de llegar de la Feria del Libro de Bolonia, debido al éxito que ha tenido "La composición" en Italia, donde será publicada vía Mondadori. En lo que va del año, el relato ya ha obtenido dos galardones internacionales, el Premio de las Américas, que recibió el 27 de junio en Washington DC y el Litterer 2000, entregado por los libreros de Cataluña.

En Berlín está haciendo una corta parada, ya que a fin de mes asistirá a la Feria del Libro de Santo Domingo (República Dominicana), que este año está dedicada a Chile.

A esto se suma un viaje a Torino, el 16 de junio, donde recibirá el Premio Grinzane Cavour por "Las Bodas del poeta", recogida la mejor novela extranjera publicada

en italiano.

El título (1999) sigue dándole satisfacciones. En Alemania ya va en la tercera edición y en septiembre será traducida al francés, a lo que se sumarán contratos por versiones en inglés, ruso, hebreo y coreano. Con este precedente, no eran de extrañar las expectativas contractuales que generó la segunda entrega de la saga, "La chica del trombón", que se presentará el 17 de mayo en España y en junio en Chile. Aunque la agencia de Carmen Barceló mantiene en completo secreto los términos del contrato con Plaza y Janés, en cualquier caso las negociaciones giraban en torno a cientos de millones de pesos. Basta recordar que para la primera parte de la saga, la suma que se ofreció en adelanto pasó de los 100 mil dólares a los 130 mil para terminar en 200 mil.

Al respecto, Skármeta se limita a pun-

dar... pero es evidente que quienes conocen la obra anterior van a recorrer situaciones que así aparecen ampliadas o modificadas".

Respecto a la tercera parte de la saga, Skármeta explica que ya está escribiendo una versión "más ruda y emocional", sin embargo, no se abocará a ella hasta el próximo año para publicarla durante el segundo semestre. En cuanto a la temporada 2003 de "El Show de los libros" y a la posibilidad de cenar en escritores que viven o están de paso por Europa, aclara que los posibles cambios dependen en gran medida de la voluntad del Departamento de Producción de Televisión Nacional: "En las conversaciones que tuve durante enero en Chile con la Dirección de Programación estudiamos la posibilidad de conseguir más recursos para asumir los costos que significaría hacer este puente Europa-Chile. Si se consiguiera el financiamiento, la mitad de la temporada se haría en este continente".

GESTION CULTURAL

En su calidad de embajador, Skármeta también ha puesto en marcha algunos proyectos: "Trucemos una muy buena relación con el intendente de todos los festivales de Berlín, por lo que contamos con su colaboración para los eventos del 2001. Para octubre, hemos organizado una jornada en la Casa de Bertolt Brecht, la cual dedicará una semana a Chile, con debates en el teatro y la literatura. Para el próximo semestre está contemplada la exposición de fotos de Marcelo Lages con material de Berlín y Santiago, así como las torras admas del libro Chile desde lo Alto".

"A veces hacemos el experimento de mezclar esto con muestras que favorezcan la exportación de algunos productos chilenos, como el vino, el salmón o la fruta. En ese ámbito, tendremos a fines de junio una velada gastronómica-cultural en el café literario de la Puerta de Brandeburgo".

En la línea de difundir la producción local, al embajador le gustaría hacer hincapié en la cinematografía chilena: "Podríamos haber tenido una excelente oportunidad de mostrar en el Festival de Berlín alguna película, pero no había ninguna terminada que cumpliera las condiciones para participar, entre ellas, no haber sido estrenada en otros festivales".

Desde Berlín, el escritor y embajador se refiere a su última novela, "La chica del trombón", que saldrá en mayo al mercado español y en junio al local. Su predecesora, "Las bodas del poeta", ya va en la tercera edición en Alemania y será traducida al francés en septiembre

tal como que "hay un contrato que está cerrado, por el cual Debate publicará el libro a través de uno de los sellos de Plaza y Janés, en su colección Arca".

Lo que no guarda un carácter de misterio es la trama del libro: "La chica del trombón" es la historia de una niña húngara que llega a Antofagasta casi a fines de la Segunda Guerra Mundial. Es enviada desde Dalmacia para salvarle la vida. De ahí que se le atribuya al inmigrante Esteban Coppola el ser su abuelo, lo que es incierto. Entre ambos se establece un vínculo muy fuerte y a partir de esta relación comienza a desarrollarse el carácter de la protagonista, quien decide asumir la personalidad de su abuela, es decir, lo que ella misma habría sido si viviera en Chile, entre 1945 y 1970.

Ese es el marco temporal de la novela. Y los espacios en que transcurre son Antofagasta y Santiago. "La chica..." se puede leer totalmente independiente de "Las bo-



revistasabella@openmail.com

Sabella

Director: Arturo Román Herrera

Representante Legal: Jorge Leiva Concha

Editor: José Ossandón Aguero

Colaboradores: Iván Avila, María Fagúenza Vargas, Alejandro Allaga

Víctor Bonquet, Andrés Otero

Fotografías: Iván Martín

Diseño y diagramación

José Toro Pizarro

Revistas internacionales: ART, CINE, COLOMBIA, MEXICO, PERU, ITALIA, ARGENTINA

Esta revista aparece con los diarios El Mercurio de Santiago y El Sur de Valdivia los días miércoles.

La vara mágica de Skármeta [artículo] Carolina Andonie Dracos.

Libros y documentos

AUTORÍA

Andonie Dracos, Carolina

FECHA DE PUBLICACIÓN

2001

FORMATO

Artículo

DATOS DE PUBLICACIÓN

La vara mágica de Skármeta [artículo] Carolina Andonie Dracos.

FUENTE DE INFORMACIÓN

[Biblioteca Nacional Digital](#)

INSTITUCIÓN

[Biblioteca Nacional](#)

UBICACIÓN

Avenida Libertador Bernardo O'Higgins 651, Santiago, Región Metropolitana, Chile